

K RAZPRAVI O POUČEVANJU MATEMATIKE V OSNOVNI IN SREDNJI ŠOLI

(Spremna beseda k prevodu članka L. A. Steena:
**KAKO LAHKO MATEMATIKI PRISPEVAMO
K PREDUNIVERZITETNEMU IZOBRAŽEVANJU**)

PETAR PAVEŠIĆ

Fakulteta za matematiko in fiziko
Univerza v Ljubljani

Math. Subj. Class. (2000): 00A35

V ZDA že dobro desetletje poteka široka in zelo intenzivna razprava o poučevanju matematike na preduniverzitetni ravni. Prevedeni članek obravnava prednosti in pasti nekaterih značilnih praks, ki so se razširile po razpravi, predvsem standardiziranja zahtevanega znanja in zunanje vrednotenja uspeha šolarjev, učiteljev in celih šol. Ob tem podaja nekaj predlogov, kako lahko „profesionalni“ matematiki prispevamo k uspešnosti teh praks. V spremni besedi povežemo vsebino prevoda z javno razpravo o pouku matematike v Sloveniji. Za lažje razumevanje je dodan slovarček nekaterih specifičnih ameriških pojmov.

ON K-12 EDUCATION

(Translator's note to L. A. Steen's article:
**HOW MATHEMATICIANS CAN CONTRIBUTE
TO K-12 EDUCATION**)

A decade-long discussion ('Math Wars') on the K-12 education in the US established the role of state standards for the mathematical education and the use of high-stakes exams for the evaluation of achievements of students, their teachers and even entire schools. The translated article explains some pros and cons of these practices, and gives several proposals how mathematicians can contribute to their improvement. We relate the article with the actual debate on the pre-university mathematical education in Slovenia, and add a glossary of some technical terms used in the American school system.

Razprava, kako najbolje poučevati matematiko in kakšno matematično znanje pridobijo učenci v našem šolskem sistemu, je v strokovnih krogih vedno živa. Rezultati mednarodnih primerjav pa so iz teh vprašanj nenadoma naredili vročo temo, o kateri se krešejo mnenja na ulici, v medijih in med politiki. Čeprav se pogosto ponavljajo že znani argumenti, se tudi s tem povečuje javno zavedanje o pomenu in kompleksnosti pouka matematike. Idealno bi bilo, če bi bili potem, ko se bodo strasti pomirile in se bo debata vrnila v strokovne vode, določeni pojmi in argumenti razčiščeni in bi se lahko